Nikon

COOLPIX AW100

Jp 防水に関するご注意
En Important Notices on Waterproof
Fr Avertissements importants concernant l'étanchéité
Es Avisos importantes sobre la estanqueidad
Pb Avisos importantes sobre desempenho à prova d'água
Ck 有关防水的重要注意事项

Printed in Japan
FX2C01(6A)
6MM3086A-01

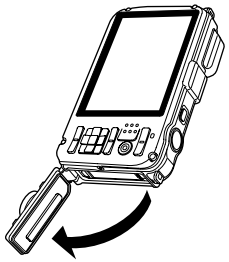


図 1 / Figure 1 / Figure 1

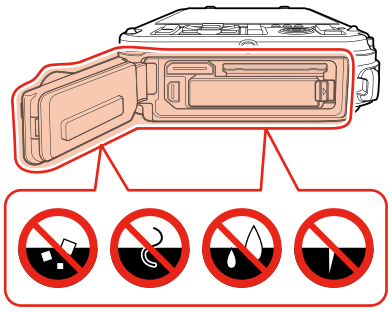


図 2 / Figure 2 / Figure 2

Jp バッテリー /SD カードカバー開閉時のご注意

カバーの内側（イラストの囲み枠内）に、異物（砂、ほこり、毛髪、液体など）がわずかでも付着していたり、防水パッキンが損傷したままカバーを閉めると、浸水や故障の原因になります。

開ける前に：カメラの外側や手に付着した水滴などをふき取ってください。水滴などがカメラ内部に入るのを防ぐため、カバーを下向きにして開けてください（図 1）。

閉めるときは：カバーの内側に、異物の付着や防水パッキンのひび割れや変形がないことを確かめてください（図 2）。カバーを閉めたあと、開閉ダイヤルをロックがかかるまで回してください。

詳しくは、使用説明書「水中で使用する前のご注意」（🕮xii）をご覧ください。

En Opening/closing the battery-chamber/memory card slot cover

Water seepage or malfunction may occur if the cover is closed with even the tiniest amount of foreign substance (sand, dust, hair, or liquid) inside (framed area in the figure) or the waterproof packing damaged.

Before opening : Wipe off foreign substances from the camera exterior and your hands. To prevent foreign substances from getting inside the camera, open the cover with it facing down (Figure 1).

Before closing : Make sure there are no foreign substances inside the cover, and the waterproof packing is not cracked or deformed (Figure 2). After closing the cover, rotate the latch until it clicks.

For details, refer to "Before using the camera underwater" in the User's Manual/Reference Manual (🕮xii).

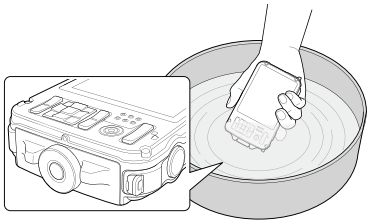
Fr Ouverture/fermeture du volet du logement pour accumulateur/carte mémoire

Des infiltrations d'eau ou des dysfonctionnements peuvent se produire si vous fermez le volet avec même une infime quantité de substance étrangère (sable, poussière, cheveu ou liquide) à l'intérieur (zone encadrée sur la figure) ou que la garniture d'étanchéité est endommagée.

Avant l'ouverture : Retirez les substances étrangères présentes à l'extérieur de l'appareil photo et sur vos mains. Pour éviter que des substances étrangères ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil photo, ouvrez le logement en le tenant face dessous (Figure 1).

Avant la fermeture : Vérifiez qu'aucune substance étrangère n'est présente à l'intérieur du logement et que la garniture d'étanchéité n'est pas fissurée ni déformée (Figure 2). Après avoir fermé le logement, tournez le loquet jusqu'à ce qu'un déclic se produise.

Pour plus de détails, reportez-vous à « Avant d'utiliser l'appareil photo sous l'eau » dans le Manuel de référence (🕮xii).



Jp 水中で使用後のお手入れ

浅い容器に溜めた真水の中に約 10 分浸け置きしたあと、柔らかい乾いた布で水滴をふき取り、風通しのよい日陰で乾かしてください。

詳しくは、使用説明書「水中で使用後のクリーニング」（🕮xiii ～ xiv）をご覧ください。

En Cleaning after using the camera underwater

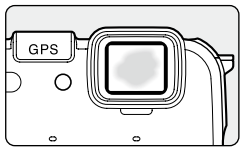
After immersing the camera in a shallow basin filled with freshwater for about 10 min, wipe off water with a soft cloth, and dry the camera in a ventilated and shady place.

For details, refer to "Cleaning after using the camera underwater" in the User's Manual/Reference Manual (🕮xiii-xiv).

Fr Nettoyage après une utilisation sous l'eau de l'appareil photo

Après avoir laissé tremper l'appareil photo dans une bassine remplie d'eau pendant environ 10 minutes, essuyez les gouttes d'eau avec un chiffon doux et laissez sécher l'appareil photo dans un endroit ombragé et ventilé.

Pour plus de détails, reportez-vous à « Nettoyage après une utilisation sous l'eau de l'appareil photo » dans le Manuel de référence (🕮xiii-xiv).



Jp レンズや液晶モニターがくもったときは

レンズや液晶モニターの内側が、温度や湿度などの使用環境の変化でくもる（結露する）ことがあります。本機の故障や不具合ではありません。

くもりを取るには、周囲の温度が一定の場所で、バッテリーと SD カードを取り出し、カバーを開けた状態で放置し、周囲の温度になじませてください。

詳しくは、使用説明書「使用温度と湿度、結露について」（🕮xv）をご覧ください。

En If the lens or monitor becomes foggy

Fogging (condensation) may occur inside the monitor or lens due to changes in temperature and humidity. This is not a camera malfunction or defect. To clear the fogging, remove the battery and memory card in a place with stable ambient temperature and leave the cover open to allow the camera to adjust.

For details, refer to "Notes on operating temperature and humidity and condensation" in the User's Manual/Reference Manual (🕮xv).

Fr Si le moniteur ou l'objectif est flou

De la buée (condensation) peut apparaître à l'intérieur du moniteur ou de l'objectif en raison des variations de température et d'humidité. Il ne s'agit pas d'un défaut ou d'une anomalie de fonctionnement de l'appareil. Pour éliminer la buée, retirez l'accumulateur et la carte mémoire dans un endroit où la température ambiante est stable et laissez le logement ouvert pour permettre à l'appareil photo de s'adapter.

Pour plus de détails, reportez-vous à « Remarques concernant la température d'utilisation, l'humidité et la condensation » dans le Manuel de référence (🕮xv).

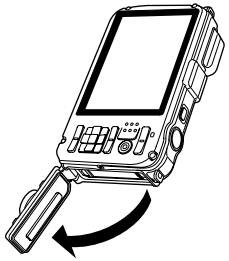


Figura 1 / Figura 1 / 图 1

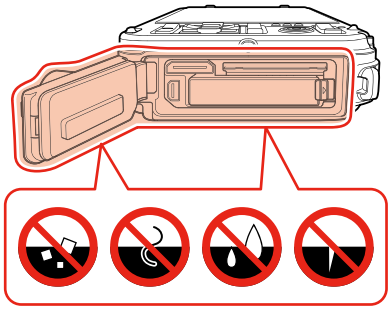


Figura 2 / Figura 2 / 图 2

Es Apertura/cierre la tapa del compartimento de la batería/ranura para tarjeta de memoria

Puede entrar agua o producirse alguna anomalía si se cierra la tapa con la más minúscula partícula extraña (arena, polvo, pelo, o líquido) en el interior (zona enmarcada en la figura) o bien el recinto estanco puede resultar dañado.

Antes de abrir : Limpie las sustancias extrañas del exterior de la cámara y de sus manos. Para impedir que entren sustancias extrañas en la cámara, abra la tapa con esta mirando hacia abajo (Figura 1).

Antes de cerrar : Asegúrese de que no haya sustancias extrañas en el interior de la tapa y que el recinto estanco no esté agrietado ni deformado (Figura 2). Después de cerrar la tapa, gire el pestillo hasta quede bloqueada.

Para obtener información, consulte "Antes de utilizar la cámara debajo del agua" en el Manual de referencia (🕮xii).

Pb Abrir/fechar a tampa do compartimento da bateria/compartimento do cartão de memória

Pode ocorrer infiltração de água ou mau funcionamento se a tampa for fechada com uma quantidade, ainda que mínima, de substância estranha (areia, poeira, cabelo ou líquido) no seu interior (área indicada na figura) ou se a borracha de vedação estiver danificada.

Antes de abrir : Limpe suas mãos e o exterior da câmera, removendo as substâncias estranhas. Para impedir que substâncias estranhas entrem na câmera, abra a tampa com a máquina voltada para baixo (Figura 1).

Antes de fechar : Certifique-se de que não haja substâncias estranhas dentro da tampa e que a borracha de vedação não esteja rachada ou deformada (Figura 2). Após fechar a tampa, gire a trava até ouvir o clique.

Para mais detalhes, consulte "Antes de usar a câmera embaixo d'água" no Manual de Referência (🕮xii).

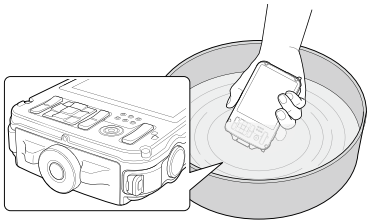
Ck 打开 / 关闭电池舱 / 存储卡插槽盖

如果防水封套受损，或者盖子关闭时内部（图中框内区域）存在其它异物，虽然这些异物的体积可能非常细小（如沙子、灰尘、头发或液体），也可能导致渗水或者功能异常。

在打开盖子前 : 擦干净照相机外部的异物和双手。为避免异物进入照相机内部，打开盖子时让开口朝下（图 1）。

在关闭盖子前 : 确保盖子内部没有异物，并且防水封套没有破损或变形（图 2）。盖上盖子后，旋转锁闩直至发出咔嗒声。

有关详细信息，请参阅使用说明书 / 参考手册中的 "在水下使用照相机之前" (🕮xii)。



Es Limpieza después de usar la cámara debajo del agua

Después de sumergir la cámara en un recipiente poco profundo lleno de agua dulce durante unos 10 min, seque el agua con un paño suave y deje secar la cámara en un lugar ventilado y a la sombra.

Para obtener información, consulte "Limpieza después de utilizar la cámara debajo del agua" en el Manual de referencia (🕮xiii-xiv).

Pb Limpeza após a utilização da câmera embaixo d'água

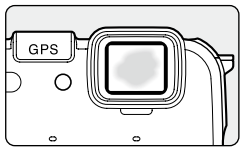
Após mergulhar a câmera em um recipiente raso com água doce por 10 min., enxugue as partículas de água com um pano macio e seque a câmera em um local ventilado e à sombra.

Para mais detalhes, consulte "Limpeza após a utilização da câmera embaixo d'água" no Manual de Referência (🕮xiii-xiv).

Ck 在水下使用照相机之后进行清洁

将照相机放于盛有清水的浅盆中大约 10 分钟后，用软布抹干水份，并将照相机放于通风阴凉的地方晾干。

详情请参见使用说明书 / 参考手册中的 "在水下使用照相机后的清洁" (🕮xiii-xiv)。



Es Si el objetivo o la pantalla se empaña

Puede producirse empañado (condensación) en el interior de la pantalla o del objetivo debido a los cambios de temperatura y humedad. No se trata de ninguna anomalía o defecto de la cámara. Para desempañarla, retire la batería y la tarjeta de memoria en un lugar con una temperatura ambiente estable y deje la tapa abierta para dejar que la cámara se aclimate.

Para obtener información, consulte "Observaciones sobre la temperatura de funcionamiento, la humedad y la condensación" en el Manual de referencia (🕮xv).

Pb Se a lente ou o monitor embaçar

Pode ocorrer embaçamento (condensação) no interior do monitor ou da lente devido a alterações de temperatura e umidade. Isso não representa um mau funcionamento ou defeito da câmera. Para limpar o embaçamento, remova a bateria e o cartão de memória em um local com temperatura ambiente estável e deixe a tampa aberta para permitir que a câmera se ajuste.

Para mais detalhes, consulte "Notas sobre a temperatura operacional, umidade e condensação" no Manual de Referência (🕮xv).

Ck 如果镜头或显示屏起雾

温度和湿度的变化可能导致显示屏或镜头内部起雾（凝结）。这并非照相机的故障或缺陷。要清除起雾现象，在环境温度稳定的地方取下电池和存储卡，并保持盖子开启以允许照相机适应环境。

详情请参见使用说明书 / 参考手册中的 "关于工作温度、湿度和冷凝的注意事项" (🕮xv)。